



## 華埠中央地鐵站 藝術作品提議

展示時間: 2010年7月9日至7月16日

地點: 舊金山中華文化中心, 乾尼街 750 號三樓 (希爾頓酒店) 內

### 市民閱覽及提供意見機會

藝術委員會的工作人員將會在場解答有關華埠站藝術作品提議的詢問

有關華埠站、聯合廣場/市場街站及馬士孔尼站的提議內容，  
可在藝術委員會的網站上查閱，請瀏覽 [sfartscommission/pubartcollection](http://sfartscommission/pubartcollection)。

連接三藩市交通局的新中央地鐵站點，從華埠擴展至市場街以南(SoMa)，三藩市藝術委員會的公共藝術計劃正在籌劃一項多元化和拭目以待的公共藝術計劃，包括固定的藝術作品以及在附近社鄰展開的相關藝術項目。該計劃預定於 2018 年完成，中央地鐵站將分別包括華埠站、聯合廣場/市場街站以及馬士孔尼站。經過兩次全國性公開誠徵藝術家參與，社區藝術家評選小組最近選出十九位本地和全國知名的藝術家以及藝術團隊，分別針對每個站點提出兩項提議: 『地標』(landmark) 藝術作品以及 『指引』(wayfinding) 藝術作品。

該地標藝術作品被視為是一項大規模、色彩鮮明及引人注目的藝術作品，它確立了該地鐵站的特色以及該社鄰的一個地標點。地標藝術作品將展示在主要地段，如地鐵站的入口處或中央大堂那層的大型牆壁空間。指引藝術作品是一項延展至地鐵站兩層或三層範圍的項目，為行人提供視覺效果的引導方向，讓他們可以在地鐵站內跟著路線指示走。

去年秋季，華埠中央地鐵站的社區藝術家評選小組選出三位藝術家—Ming Fay (費明杰)、Yu Mei Hou (侯玉梅) 以及 May Sun，分別負責為華埠站的地標制定公共藝術作品提議。Carl Cheng、Tomei Arai、Yunfei Ji (季雲飛) 以及 Faye Zhang 則為指引公共藝術作品作提議。在此次展覽當中的提議都是準決賽者的初步概念。由每個站選出的兩項提議將會作進一步的詳盡闡述和修正，以求符合項目所需的可行性、保養維新、安全性以及其它要求。所有的最終設計方案都要先獲得藝術委員會批准才能採用。

請利用幾分鐘的時間閱覽在此展示的提議內容，以及在提供的筆記簿內填妥完成意見表，其中也提供有關藝術家們的背景資料。在筆記簿內有提供提議摘要和意見表的中譯本。也可以透過電郵至[zoe.taleporos@sfgov.org](mailto:zoe.taleporos@sfgov.org)提交意見。請謹記，對藝術作品提議感興趣的市民提交的意見並不視作投票。藝術家評選小組在舉辦他們最後一次會議之前，將會先總結市民提交的意見並分享其內容。

華埠中央地鐵站藝術家評選小組的最後一次會議定於 7 月 27 日上午 9 時，於 25 Van Ness Avenue，330 B 室的藝術委員會辦公室舉行。是次會議將公開給市民參與。

*三藩市藝術委員會，謹此多謝舊金山中華文化中心慷慨協助是次藝術作品提案展覽。*